

Настольная пила CTS-375

Инструкция по эксплуатации





Товарный знак CEDIMA® является



зарегистрированным товарным знаком CEDIMA® GmbH.

Информация, содержащаяся в данном документе, может изменяться без предварительного уведомления.

CEDIMA® не предоставляет гарантии на данный документ.

CEDIMA® далее не несет ответственности за возможные ошибки в данной инструкции по эксплуатации

CEDIMA® далее не берет на себя ответственности за побочный и прямой ущерб, связанный с поставкой, работой или использованием машины.

Все права сохраняются. Ни одна часть документации не может быть без предварительного письменного разрешения репродуцирована, адаптирована, переслана, переложена, накоплена или скопирована на носителях данных или переведена на другой язык иначе, как в рамках авторских прав.

CEDIMA® • Техническая документация • 2002
Инструкция по эксплуатации 70 9998 0194



Предисловие к инструкции по эксплуатации	5
Подтверждение единообразия	6
1. Основные указания по технике безопасности	7
1.1 Указания по применению	7
1.2 Организационные мероприятия	7
1.3 Подбор персонала и его квалификация, основные обязанности	8
1.4 Указания по эксплуатации машины для определенных режимов работы	8
1.5 Указания по технике безопасности при проведении работ	8
1.6 Указания на особые виды работ, ремонт машины	9
1.7 Указания на особые виды опасности, связанные с электроэнергией	10
1.8 Указания безопасного применения горючих материалов, газ, пыль, пар, дым	11
1.9 Указания безопасного применения смазочных материалов	11
1.10 Указания к транспортировке машины	11
2. Описание настольной пилы	13
2.1 Общая информация	13
2.2 Технические характеристики	14
2.3 Стандартная комплектация:	14
3. Установка пилы и ее устройство	15
3.1 Указания по установке настольной пилы	15
3.2 Снятие фиксатора режущего механизма	15
3.3 Водяная ванна	15
3.4 Алмазный диск	16
3.4.1 Выбор алмазного диска	16
3.4.2 Установка алмазного диска	16
3.5 Установка ограничителя	17
3.6 Указания по подключению к электрической сети	18
3.6.1 Описание выключателя сети	18
3.6.2 Описание главного трехпозиционного выключателя	18
3.6.3 Описание переключателя фаз	19
4. Подготовка к работе	20
4.1 Резание с угловым / боковым упором	20

4.2	Резание с фиксированной заготовкой	20
4.3	Местонахождение оператора при резке	21
5.	Техническое обслуживание и уход	22
5.1	Указания к сухой чистке	22
5.2	Указания к влажной очистке	22
5.3	Регулярно проводимые работы по очистке и техническому уходу	22
5.4	Чистка водяного насоса	22
6.	Поиск и устранение неисправностей	23
6.1	Неисправности настольной пилы	23
6.2	Неисправности настольной пилы при резке	24
7.	Условия гарантии	25



Предисловие к инструкции по эксплуатации

Мы рады, что Вы решили приобрести изделие фирмы CEDIMA®

Настоящая инструкция по эксплуатации должна помочь ознакомиться со станком и использовать его возможности по назначению.

Инструкция по эксплуатации содержит важные указания по уверенной квалифицированной и экономичной эксплуатации. Ее соблюдение поможет Вам избежать опасностей, снизить затраты на ремонт и простой и повысить надежность и срок службы станка.

Внимательно прочтите это руководство по эксплуатации, прежде чем Вы начнете работать с Вашим приобретенным изделием.

Инструкция по эксплуатации всегда должна находиться по месту эксплуатации станка и должна быть прочитана и использована любым лицом, которое работает со станком.

Инструкцию по эксплуатации необходимо дополнить указаниями существующих национальных предписаний по предотвращению несчастных случаев и по защите окружающей среды.

Наряду с инструкцией по эксплуатации и обязательными для исполнения положениями по предотвращению несчастных случаев, действующими в стране и по месту использования, необходимо также соблюдать признанные технические правила по безопасной и квалифицированной работе.

В данной инструкции по эксплуатации содержится вся информация, необходимая для использования по назначению.

Однако при возникновении специфичных вопросов просим обратиться в наше представительство в Вашем городе (стране), к одному из наших сотрудников выездной службы или непосредственно в:

CEDIMA® GmbH
Ldrchenweg 3
D-29227 Celle

Telefon: 0 51 41 / 88 54-0

Telefax: 0 51 41 / 8 64 27

E-Mail: info@cedima.de

Internet: www.cedima.de

Подтверждение единообразия

Настоящим подтверждается, что на основании директивы 89/392/EWG Европейского парламента и Совета ЕС от 14.06.1989г.

Настольная пила CTS•375, начиная с моделей 1996 года выпуска

фирмы CEDIMA[®] GmbH, Лерхенвег 3, 29227 Целле,
соответствует следующим стандартам: EN 292-1, EN 292-2, EN 60204-1, EN 418.

Einheitliche Konformitätsaussage

Hiermit wird bestätigt, daß auf Grundlage der Richtlinie 89/392/EWG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 14.06.1989

der Tischsäge CTS•375 ab Baujahr 1996

der CEDIMA[®] GmbH

Lärchenweg 3, D-29227 Celle

mit folgenden Normen und Richtlinien EN 292-1, EN 292-2, EN 60204-1, EN 418 übereinstimmt.

Uniform Statement of Conformity

This is to certify, that on the basis of the Directive 89/392/EWG of the European Parliament and Community of 14.06.1989

the Bench Saw CTS•375 starting from year of manufactured 1996

of CEDIMA[®] GmbH

Lärchenweg 3, D-29227 Celle

complies with the following standards EN 292-1, EN 292-2, EN 60204-1, EN 418

Annonce Uniforme de Conformité

Le présent document a pour but de certifier que sur la base de la Directive 89/392/EWG de la Parlement et de la Communauté en date du 14.06.1989

le Scie a Table CTS•375 des modèle 1996

de CEDIMA[®] GmbH

Lärchenweg 3, D-29227 Celle

est conforme aux normes et directives EN 292-1, EN 292-2, EN 60204-1, EN 418 auxquelles.



W. Rudolf (Администратор)



1. Основные указания по технике безопасности

1.1 Указания по применению

- Настольная пила CTS•375, в дальнейшем именуемая машина, предназначена исключительно для резки при помощи алмазных дисков абразивных материалов, применяемых в строительстве, с водяным охлаждением рабочего инструмента. Любое другое или выходящее за рамки выше описанного использование машины недопустимо, в особенности запрещаются работы с другими режущими инструментами, кроме алмазных дисков. Изготовитель/продавец не несет никакой ответственности за вызванный таким применением ущерб. За риск отвечает только сам потребитель.
- Машина изготовлена в соответствии с уровнем техники и признанными правилами техники безопасности. Тем не менее при ее эксплуатации может возникнуть опасность для здоровья и жизни оператора или третьих лиц или же риск нанесения вреда другой машине или другим материальным ценностям.
- Обязательным является изучение данной инструкции по эксплуатации перед началом эксплуатации машины, а также соблюдение всех правил и технического обслуживания и ухода.
- Машину можно эксплуатировать только в безупречном техническом состоянии, а также в соответствии с указаниями, с учетом рекомендаций техники безопасности с соблюдением требований данной инструкции по эксплуатации и действующих национальных правил и норм! В первую очередь следует неукоснительно устранять неисправности, которые могут повлиять на безопасность!

1.2 Организационные мероприятия

- Инструкция по эксплуатации должна находиться неподалеку от машины в легко доступном месте!
- Соблюдать действующие, законодательные и прочие обязательные для исполнения положения в качестве дополнения к инструкции по эксплуатации по предотвращению несчастных случаев и защите окружающей среды!
- Дополнять инструкцию по эксплуатации указаниями, включая обязанности контроля и

сообщений с учетом особенностей производства, например, с точки зрения организации труда, процессов работы, используемого персонала в каждом конкретном случае.

- Персонал, которому поручено работать на машине, перед началом работы должен прочитать инструкцию по эксплуатации, а в ней обратить внимание на главу с указаниями по безопасности. Это особенно касается персонала, работающего на машине временно, например, для наладки или технического обслуживания.
- Обязательно периодически контролировать работу персонала с точки зрения техники безопасности с соблюдением инструкции по эксплуатации.
- Персоналу запрещается работать с непокрытой головой, носить свободную одежду или украшения, включая кольца. Имеется опасность травмирования, например, в результате зацепления или втягивания.
- При необходимости или согласно требованию предписаний пользоваться средствами личной защиты (защитные очки, защита слуха, спецобувь, соответствующая спецодежда). Соблюдать предписания по предотвращению несчастных случаев!
- Поддерживать все указания по безопасности возле машины в пригодном для чтения состоянии и в полном комплекте.
- Соблюдайте все указания по технике безопасности на машине!
- В случае возникновения изменений в конструкции машины или в процессе ее эксплуатации, влияющих на безопасность, машину немедленно остановить и сообщить о неисправности в компетентное учреждение или компетентному лицу.
- Не производить изменения, доработки или переделку машины, которые могут снизить ее безопасность, без разрешения поставщика/изготовителя! Это касается также установки и регулирования устройств безопасности, а также сварки и сверления несущих элементов.
- Запасные части должны отвечать техническим требованиям, установленным изготовителем. Это всегда обеспечивается для фирменных запасных частей.

- Соблюдать предписанные или указанные в инструкции по эксплуатации сроки регулярной проверки!
- Своевременно должна быть произведена замена всех гидравлических шлангов в соответствии с указанными сроками службы, даже если не обнаружены никакие дефекты гидравлических шлангов.
- Для проведения мероприятий по поддержанию в исправности обязательно необходимо оборудование мастерской, подходящее для работы.
- Объявить о месте нахождения огнетушителей и обращении с ними!
- Учитывать возможности сообщения о пожаре и тушения пожара! Электрические элементы конструкции, двигатели внутреннего сгорания и т.д.

1.3 Подбор персонала и его квалификация, основные обязанности

- Работы на машине может выполнять только надежный персонал. Соблюдайте допускаемый законом минимальный возраст!
- Используйте только обученный или проинструктированный персонал, четко установите компетенцию персонала по управлению, наладке, техническому обслуживанию, поддержанию в исправном состоянии.
- Обеспечьте, чтобы на машине работал только персонал, имеющий допуск.
- Установите ответственность оператора также в отношении правил дорожного движения, также дайте ему указание - не выполнять указания третьих лиц, противоречащие правилам техники безопасности.
- Разрешается допускать к работе с машиной обучаемый, инструктируемый или находящийся в процессе общего обучения персонал только под присмотром опытного лица.
- Работы на электрооборудовании машины могут производить только специалист-электрик или проинструктированные лица под руководством и присмотром специалиста-электрика согласно электротехническим правилам!

- Работы по обслуживанию и ремонту гидравлической системы может производить только персонал, имеющий квалифицированные знания и опыт работы с гидравликой!

1.4 Указания по эксплуатации машины для определенных режимов работы

- Перед началом работы ознакомьтесь с рабочей обстановкой по месту использования. К рабочей обстановке, например, относятся препятствия в зоне работы или дорожного движения, необходимые средства защиты строительной площадки от зоны транспорта и т.п.
- Не выполнять работы, сомнительные с точки зрения техники безопасности!
- Принять меры для эксплуатации машины только в безопасном и рабочем состоянии. Использовать машину лишь в том случае, если имеются и находятся в рабочем состоянии все защитные устройства, например, отсоединяемые защитные устройства, устройства аварийного выключения, звукоизоляция.
- Не реже одного раза за смену, а также перед началом работы проверять машину на внешние неисправности и дефекты. О произошедших изменениях (включая поведение в работе) немедленно сообщать в компетентный орган / компетентному лицу.
- При нарушениях работы машину немедленно остановить и обеспечить ее безопасность, неисправность немедленно устранить!
- Перед началом работ нужно проверить:
 - Правильный выбор типа алмазного диска
 - Надежность крепления алмазного диска
- Работы по резке должны производиться с применением охлаждающей жидкости, чтобы предотвратить попадание пыли и др. вредных веществ в организм человека, а также увеличить срок службы алмазных дисков.

1.5 Указания по технике безопасности при проведении работ

- Следить за процессом включения и выключения, контрольной индикацией согласно инструкции по эксплуатации!



- Перед включением машины обеспечить, чтобы при ее пуске никто не пострадал!
- Запуск можно производить только с пульта управления.
- Во время работы должны быть приведены в действие средства защиты от шума машины, а также средства личной защиты органов слуха.
- Машина спроектирована для работ при дневном освещении. При плохой видимости и в темноте нужно включить местное освещение.
- Покидая машину, ее следует обезопасить от случайного включения.

1.6 Указания на особые виды работ, ремонт машины

- Соблюдать предписанные инструкцией по эксплуатации действия и сроки по регулированию, техническому обслуживанию и проверке, включая данные по замене элементов оборудования! Эти действия могут производить только специалисты!
- Проинформировать обслуживающий персонал до начала проведения специальных и ремонтных работ. Назначить ответственное лицо, осуществляющее надзор за соблюдением мер безопасности.
- При всех работах, касающихся эксплуатации, подготовке к работе, переоборудованию или регулировке машины и ее устройств, влияющих на технику безопасности, а также проверки, технического обслуживания или ремонта, необходимо соблюдать условия безопасного включения и выключения согласно инструкции по эксплуатации и указания по ремонтным работам!
- При необходимости оградите зону ремонтных работ от посторонних.
- Работы по техническому уходу и приведению в рабочее состояние проводить только тогда, когда машина находится на ровном, достаточно прочном несущем основании и имеет страховку от скатывания.
- Если машина полностью отключена при проведении работ по техническому обслуживанию и ремонту, она должна быть защищена от неожиданного повторного включения.
- Отдельные детали и крупные узлы при замене тщательно закрепить на подъемных устройствах и предохранить таким образом, чтобы они не являлись источником опасности. Использовать только подходящие и безупречные в техническом отношении подъемные устройства, например, средства приема нагрузки с достаточной несущей способностью! Не находиться и не работать под подвешенным грузом!
- Поручать крепление грузов и инструктировать крановщиков или водителей наземного транспорта только опытным лицам! Инструкторы должны находиться в поле зрения пользователя или иметь с ним голосовой контакт.
- В ходе монтажных работ на высоте выше человеческого роста использовать предусмотренные для этого или иные соответствующие требованиям техники безопасности подъемные приспособления и рабочие подмости. Нельзя использовать части машины для подъема вверх! В ходе работ по техническому обслуживанию на большой высоте пользоваться приспособлениями, защищающими от падения с высоты! Все рукоятки, ступени, поручни, подмости, лестницы содержать в чистом виде!
- Машина, а в ней, в частности, соединения, в т.ч. резьбовые, перед началом технического обслуживания или ремонта очистить от масла, грязи или средств по уходу. Агрессивные чистящие средства не применять! Пользоваться материей для чистки, не оставляющей нитей!
- Перед чисткой машины водой или другими чистящими средствами закрыть/заклеить все отверстия, в которые по причинам безопасности и исправной работы не должны попадать вода/пар/чистящие средства. Особой опасности подвержены подшипники, электромоторы и распределительные щиты. Обратите внимание на класс защиты!
- После чистки использовавшиеся средства защиты от попадания воды или других чистящих средств необходимо полностью удалить!
- После чистки проверить все кабельные соединения, а также прочность соединений, места трения и повреждения! Обнаруженные дефекты немедленно устранить!

- В ходе технического обслуживания и ремонта всегда затягивать слабые резьбовые соединения!
- Если при наладке, техническом обслуживании и ремонте необходим демонтаж систем безопасности, то он должен быть произведен непосредственно по окончании наладки, технического обслуживания и ремонта вместе с проверкой систем безопасности.
- Всегда соблюдайте достаточное расстояние от краев котлованов и откосов!
- Не производите работы, которые снижают безопасность машины.
- Если машина остается без присмотра, необходимо предохранить ее от непреднамеренного скатывания или включения посторонними лицами!
- Обеспечьте надежную и не загрязняющую окружающую среду утилизацию рабочих и вспомогательных веществ, а также заменяемых деталей!

1.7 Указания на особые виды опасности, связанные с электроэнергией

- Соблюдайте предписания VDE.
- Электрические соединения всегда должны находиться в чистоте и быть защищены от попадания влаги и пара.
- Используйте только фирменные предохранители с правильно выбранными характеристиками! При перебоях в электропитании машину немедленно отключить!
- После соприкосновения или перерезания токоведущих кабелей:
 - предупредить стоящих поблизости об опасности приближения и прикосновения к машине
 - обеспечить отключение напряжения
- Ознакомьтесь с требованиями о безопасных расстояниях от линий электропередач!
- Работы на электрических установках или механизмах может производить только специалист-электрик или проинструктированные лица под руководством и присмотром специалиста-электрика в

соответствии с электротехническими правилами.

- Машины или их части, на которых проводится проверка, техническое обслуживание или ремонт, если это предписано, должны быть обесточены. Открытые части необходимо сначала проверить на отсутствие напряжения, затем заземлить и замкнуть накоротко, изолировать соседние, находящиеся под напряжением, элементы!
- Электрооборудование машины подлежит регулярной проверке. Слабые соединения или оплавленные кабели необходимо немедленно заменить.
- При необходимости работы на деталях под напряжением привлечь второго человека, который при необходимости сможет выключить аварийный или главный рубильник напряжения. Зону работы окружить красно-белой предохранительной цепью и установить табличку с предостережением. Пользоваться только изолированным от напряжения инструментом!
- В ходе работы на узлах под высоким напряжением после отключения напряжения подключите кабель питания к массе и замкнуть узлы, например, контакторы, стержнем накоротко!
- Нестационарные электрические эксплуатационные средства, подсоединительные провода со штекерами, а также удлиннители и провода для подсоединения к агрегату с их штекерными устройствами должны по мере их использования как минимум каждые шесть месяцев проверяться специалистом-электриком или при применении соответствующих проверочных приборов лицом, имеющим электротехническую подготовку, на их надлежащее состояние.
- Защитные мероприятия с установками автомата токовой защиты у нестационарных установок должны проверяться минимум один раз в месяц лицом, имеющим электротехническую подготовку, на их эффективность.
- Устройства защиты от аварийного тока или высокого напряжения должны проверяться на их безупречное функциональное состояние с помощью испытательного устройства:



- на нестационарных установках - каждый рабочий день
- на стационарных установках - минимум каждые шесть месяцев.

1.8 Указания безопасного применения горючих материалов, газ, пыль, пар, дым

- Сварочные работы, работы по кислородной резке и шлифовке на машине производить только в том случае, если на это имеется соответствующее разрешение для предотвращения опасности возникновения пожара или взрыва!
- Перед сваркой, кислородной резкой и шлифовкой необходимо очистить машину и окружающее пространство от пыли и удалить горючие материалы, обеспечить достаточную вентиляцию места работ (для избежания опасности взрыва!)
- В ходе работ в небольших помещениях соблюдать имеющиеся предписания!
- Все магистрали, шланги и резьбовые соединения регулярно проверять на герметичность и внешне видимые повреждения! Повреждения срочно устранять или организовать их устранение!

1.9 Указания безопасного применения смазочных материалов

- При обращении с маслами, жирами и другими химическими субстанциями соблюдайте предписания по технике безопасности, действующие для данного продукта!
- Не допускайте попадания горюче-смазочных веществ на открытые участки тела. В случае попадания необходимо тщательно очистить кожу от горюче-смазочных материалов.
- Будьте осторожны при обращении с горячими рабочими и смазывающими веществами (для предотвращения опасности ожога или обваривания)! Особенно опасен контакт с веществами, температура которых превосходит 60 °С.
- При попадании горюче-смазочных материалов в глаза незамедлительно промыть питьевой водой.

В дальнейшем направить пострадавшего в больницу.

- Вытекшие рабочие и смазочные вещества нужно сразу удалить. При этом должны использоваться связывающие вещества.
- Не допускать попадания этих веществ в грунт и общественную канализацию.
- Не подлежащие дальнейшему использованию вещества необходимо собирать, складировать и утилизировать. При этом необходимо руководствоваться действующими правилами и указаниями по использованию и утилизации рабочих и смазочных веществ. Получите необходимую информацию в соответствующих учреждениях.

1.10 Указания к транспортировке машины

- Транспортировка машины с помощью автопогрузчика запрещена.
- Перед транспортировкой проверить, чтобы все кабельные соединения были закрыты, кабеля смотаны и закреплены, все механические движущиеся части зафиксированы.
- В ходе погрузки-выгрузки или перестановки применяйте подъемные устройства и устройства приема нагрузки с достаточной грузоподъемностью!
- Для процесса подъема необходимо назначить опытного инструктора!
- Машину поднимать при помощи подъемного устройства только согласно данным инструкции по эксплуатации (соблюдая точки крепления для устройств приема нагрузки)!
- Используйте только подходящее автотранспортное средство с достаточной грузоподъемностью!
- Груз надежно закрепить. Использовать соответствующие места крепления!
- Перед погрузочными работами оборудовать машину или узлы рекомендуемыми и прилагаемыми устройствами против случайного изменения положения! Установите соответствующую табличку с предостережением!
- Демонтируемые в целях транспортировки части перед возобновлением эксплуатации тщательно установить и закрепить!



- Также и при незначительной смене места установки отключить машину от любой внешней подачи энергии! Перед повторной эксплуатацией машину снова подключить к сети в установленном порядке.
- При возобновлении эксплуатации действовать только в соответствии с инструкцией по эксплуатации!



2. Описание настольной пилы

2.1 Общая информация

- CTS•375 - это прочная настольная пила предназначенная для резания крупногабаритных материалов таких, как например, каменные плиты, плиты из известняка и других аналогичных абразивных строительных материалов. Данная модель настольной пилы оснащена качающейся режущей головкой для упрощения процесса резания крупногабаритных материалов.

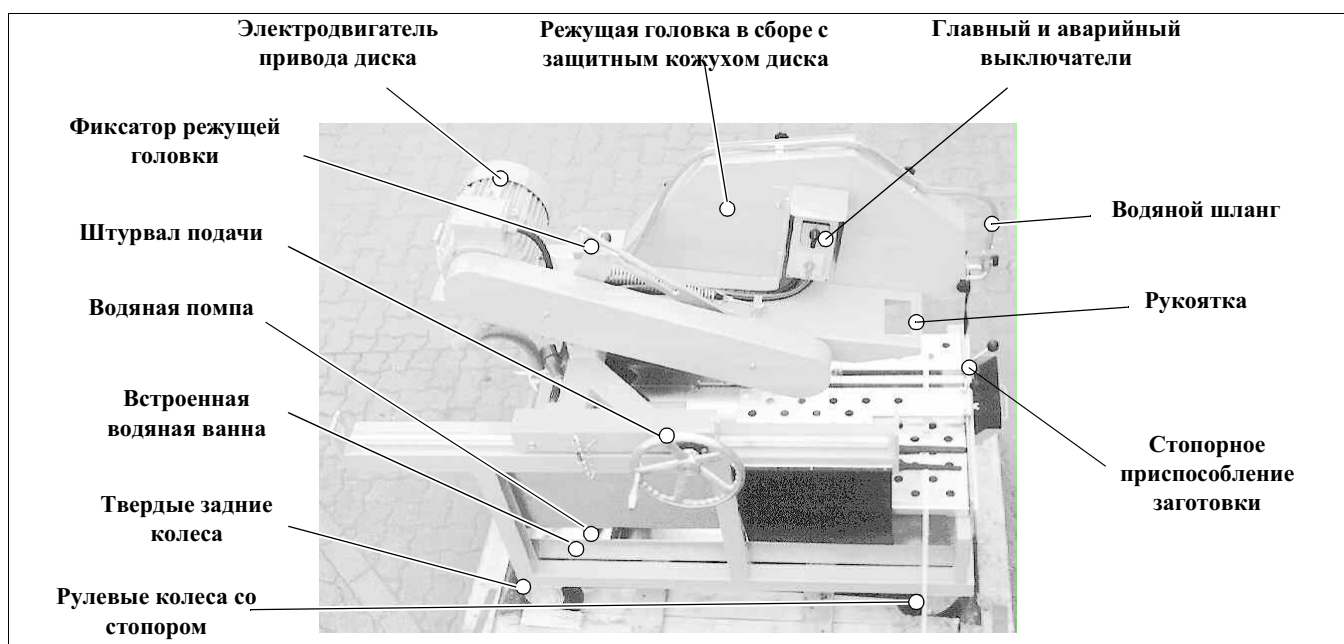


Рис 2.1 Настольная пила CTS•375

- Главным несущим элементом настольной пилы CEDIMA® CTS•375 является прочная сварная рама.
- Режущая головка перемещается по высоте на передвижном режущем механизме, чтобы обеспечить точность угла и глубины резания.
- Режущая головка с двигателем привода и режущий вал разнесены. Благодаря этому можно довольно легко и без усилий устанавливать требуемую глубину резания.
- Подача при резании осуществляется с одной стороны с помощью штурвала.
- Настольная пила CEDIMA® CTS•375 оборудована системой охлаждения/подачи воды для влажной резки и таким образом позволяет работать без пыли, а также хорошо удалять остатки разрезаемого материала и при этом добиться длительного срока службы алмазного полотна.
- Благодаря большим колесам настольную пилу можно легко транспортировать непосредственно к рабочему месту. Передние колеса являются рулевыми и одновременно фиксирующими.
- Алмазные диски приводятся во вращение высокопроизводительным 3-фазным двигателем через клиноременную передачу и имеют водяное охлаждение, подаваемое через защитный кожух.
- Для защиты от разбрызгивания воды и грязи при резке имеются брызговики.
- Прочный стол для заготовок оборудован боковым и угловым упорами, а также измерительной шкалой. Также имеется стопорное устройство, которое надежно фиксирует заготовку во время резания.
- Настольные пилы производства фирмы CEDIMA® отличаются простым управлением, а также крайней точностью. Они легко транспортируются и поэтому их можно установить прямо по месту резки материала. Приводной блок и число оборотов вала режущего механизма подобраны таким образом, чтобы создать оптимальные условия при резке алмазными дисками CEDIMA®.

2.2 Технические характеристики

Максимальный диаметр алмазного диска	900 мм
Максимальная глубина резания	375 мм
Максимальная длина резания	1000 мм
Посадочный диаметр для алмазного диска	25,4 мм
Частота вращения	1070 мм ⁻¹
Мощность электродвигателя	7,5 кВт
Мощность водного насоса	22 литра в минуту
Питающее напряжение	380 Вольт, 50 Герц
Максимальный ток потребления	15,3 А
Электрическая защита - предохранитель-автомат	3x16 А
Емкость водяной ванны	110 литров
Габариты (длина x ширина x высота)	1800 x 1100 x 1500-1900 мм
Вес	308 кг

2.3 Стандартная комплектация:

- 1x Настольная пила CTS•375
- 1x Ключ SW 36
- 1x Ключ SW 24
- 1x Инструкция по эксплуатации
- 1x Список запчастей

3. Установка пилы и ее устройство



Важно:

Внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации!

Прежде, чем Вы приступите к работе на данной пиле внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации и технике безопасности.

3.1 Указания по установке настольной пилы

- Машина должна стоять на полу прочно и ровно!
- Настольная пила устанавливается таким образом, чтобы исключить неудобства при управлении, а также опасность для посторонних лиц.
- Зафиксируйте стопор на передних колесах..

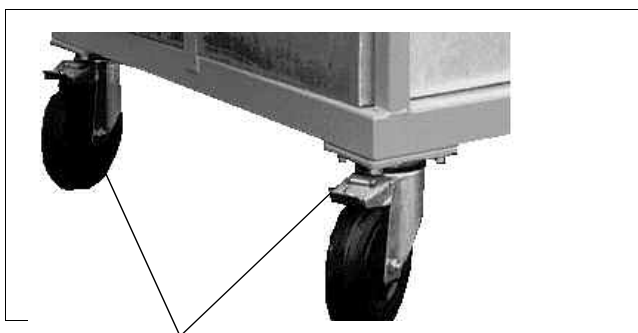


Рис 3.1 Стопор на передних колесах

- После проверки настольной пилы и транспортировки снимите упаковочные уплотнители и стопорный винт, который предотвращает перемещение режущего механизма при транспортировке (см Рис 3.2).

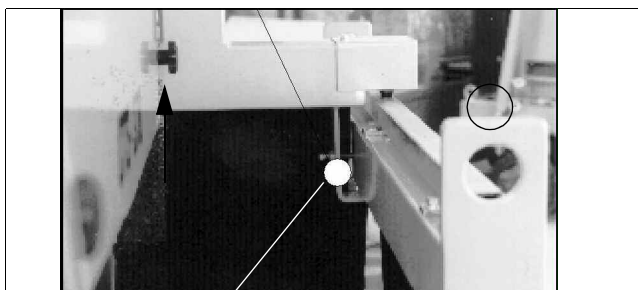


Рис 3.2 Стопорный винт для транспортировки

3.2 Снятие фиксатора режущего механизма

Для освобождения перемещения режущего механизма отвинтите стопорный винт.

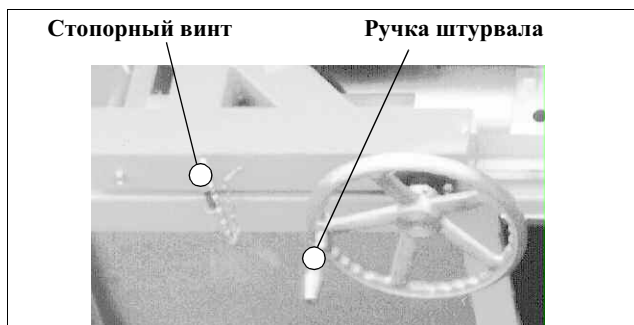


Рис 3.3 Штурвал режущего механизма

При первом использовании ручка на штурвале установлена с внутренней стороны. Переустановите ее с наружной стороны.

3.3 Водяная ванна

- Перед началом работ закройте сливную заглушку и наполните водой встроенную водяную ванну (примерно 100-110 литров).

В водяной ванне встроен погружной водяной насос (См. Рис 3.4), подающий охлаждающую жидкость на алмазный диск по шлангам, закрепленным к защитному кожуху диска.

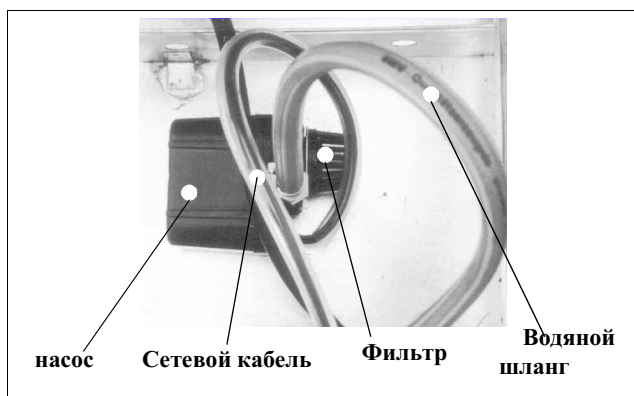


Рис 3.4 Водяной насос в ванне

Водяной насос имеет герметично закрытый корпус. Ремонт деталей насоса невозможен.

В крышку насоса, через которую происходит всасывание воды, встроен фильтр грубой очистки воды. (Чистка фильтра см. § 5.4.)



Внимание:

Недопустима работа водяного насоса в сухом режиме!

Электрический насос не должен работать при отсутствии воды в водяной ванне, так как работа в сухом режиме приводит к перегреву и разрушению насоса. Насос всегда должен быть полностью погружен в воду. При работе на настольной пиле следите за наполнением водяной ванны и своевременно восполняйте потери воды.


Внимание:

Недопустимо замерзание системы охлаждения!

Чтобы избежать замерзания системы охлаждения и водяного насоса сливайте воду из ванны после каждого применения, а при сильном морозе даже при длительных паузах в работе.

3.4 Алмазный диск

3.4.1 Выбор алмазного диска


Внимание:

Используйте только соответствующие обрабатываемому материалу типы алмазных дисков!

Никогда не используйте алмазные диски для резки древесины или металлических изделий. Данная настольная пила предназначена для резки только абразивных строительных материалов!

Настольная пила CTS•375 сконструирована для применения алмазных дисков с максимальным диаметром 900 мм. Применение алмазных дисков большего диаметра недопустимо!

Характеристики двигателя привода оптимально подобраны для использования алмазных дисков CEDIMA®.

Для получения консультации о выборе правильного типа алмазных дисков Вы можете обратиться непосредственно в CEDIMA® или к нашему представителю в вашем городе (стране).



Внимание: Не предоставляется гарантия на настольную пилу при ее неправильной эксплуатации!

При некачественном использовании алмазных дисков CEDIMA® гарантия не предоставляется.

Претензии к поставляемым алмазным дискам CEDIMA® могут приниматься только при износе алмазных сегментов до остаточной высоты 20%!


Внимание:

Должны использоваться алмазные диски с заточенными сегментами!

Алмазные диски сконструированы таким образом, что алмазные сегменты на них самозатачиваются при резке. Однако при резке сильноармированного бетона или неабразивных материалов возможно затупление алмазных сегментов. Для заточки алмазных сегментов достаточно разрезать кирпич или любой другой абразивный строительный материал.

3.4.2 Установка алмазного диска

Для установке алмазного диска на настольную пилу действуйте в следующей последовательности:

1. Снимите болт-фиксатор около штурвала и отведите режущий механизм до упора вперед.
2. Установите с помощью рукоятки режущую головку горизонтально и закрепите.
3. Отсоедините водяной шланг от защитного кожуха диска, как показано ниже

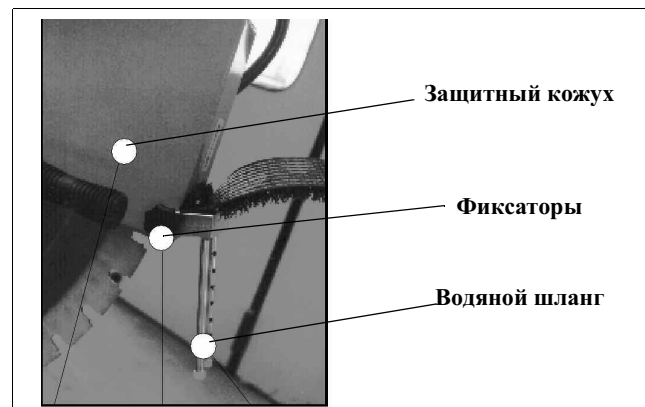


Рис 3.5 Снятие водяного шланга

4. Отвинтите крестообразные винты и снимите защитный кожух диска.
5. С помощью прилагаемого гаечного ключа SW36 отверните гайку крепления фланца диска (обратите внимание на левую резьбу!).
6. При отворачивании гайки крепления придерживайте с помощью прилагаемого ключа SW24 режущий вал в месте между защитным кожухом клиноременной передачи и режущей головкой.
7. Снимите фланец крепления диска.



Внимание: Проверьте поверхность алмазного диска!

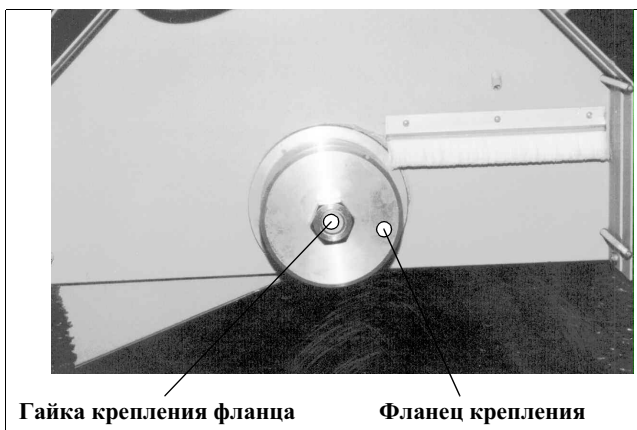


Рис 3.6 Фланец крепления диска

Поверхность алмазного диска должна быть чистой и ровной, чтобы диск мог быть надежно закреплен на пиле. Искривленные алмазные диски, имеющие овальную поверхность, а также диски с недостающими сегментами не должны использоваться!

8. Определите направления вращения алмазного диска и приводного вала. Направление вращения приводного вала показано на защитном кожухе стрелкой. (см. Рис 3.7).



Рис 3.7 Указатель направления вращения диска



Указание: Направления вращения алмазного диска и приводного вала должны совпадать!

На алмазном диске имеется стрелка правильного направления вращения. Если ее не видно, то направление вращения алмазного диска можно определить следующим образом:

Алмаз на сегменте при резке оставляет за собой шлейф, так что алмаз должен оставаться впереди по направлению вращения. (См. Рис 3.8).

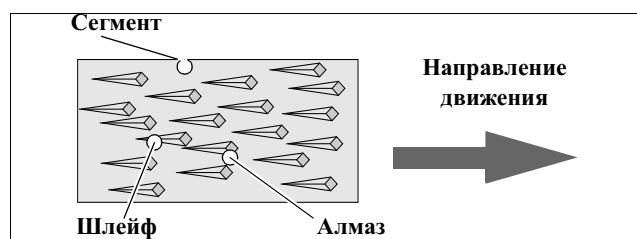


Рис 3.8 Свойство алмазов

9. Правильно установите алмазный диск, затем фланец диска и затяните винт крепления фланца, придерживая вал привода гаечным ключом SW24.
10. Вручную проверните алмазный диск и визуально проверьте его на отсутствие радиального биения.
11. Установите защитный кожух, закрепите его фиксаторами и вставьте в защитный кожух шланги водяного охлаждения.

3.5 Установка ограничителя



Внимание:

Ограничитель опускания режущей головки установить так, чтобы диск опускался не более чем на 3 мм от верхней поверхности роликового стола!

Чтобы избежать порчи или повреждения роликового стола и алмазного диска, перед началом работы необходимо установить ограничитель глубины резки таким образом, чтобы алмазный диск не заглублялся более, чем на 3 мм от верхней границы поверхности роликового стола. (См. Рис 3.9).

Для настройки ограничителя глубины резания действуйте, как указано ниже:

1. Ослабьте зажимной рычаг режущей головки;
2. Опустите режущую головку на требуемую глубину резки и снова затяните зажимной рычаг.

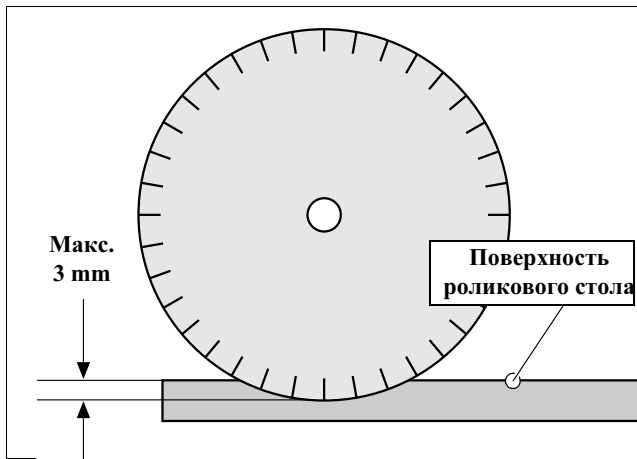


Рис 3.9 Ограничение глубины резания

3. Установите фиксатор на данной глубине резки (см. Рис 3.10).

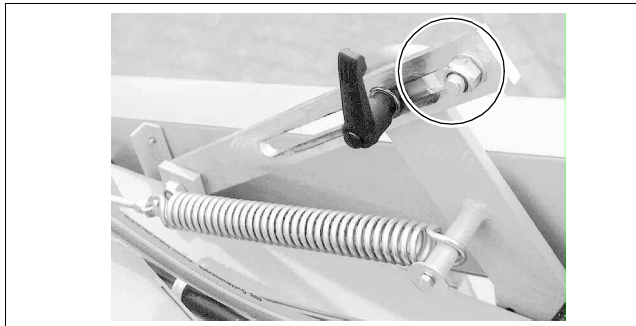


Рис 3.10 Ограничитель угла глубины резки

3.6 Указания по подключению к электрической сети



Внимание:
Все подключения к электропитанию должно производиться по порядку!

Работы в системах электрооборудования или средствах производства могут производиться только специалистами или обученным персоналом при соблюдении правил электротехники. Необходимо соблюдать действующие в данной стране соответствующие правила и предписания.

Работы по подключению или ремонту должны производиться согласно стандарта DIN VDE 0100 §55а.

Розетка должна быть защищена переключателем против тока утечки (FI или DI).

Все электрические соединения должны быть защищены от попадания влаги.



Указание:

Обратите внимание на предотвращение возможной утечки электроэнергии!

Электродвигатель привода должен подключаться к трехфазной электросети с напряжением 380 Вольт, частотой 50 Гц.

При применении кабельного барабана необходимо соблюдать следующие правила:

- Не рекомендуется использовать барабанный удлинитель в скрученном состоянии, так как это может привести к потерям мощности двигателя.
- Длина электрического кабеля не должна превышать 50 м, большая длина кабеля может привести к потере мощности двигателя.



Предупреждение:

Перед подключением убедитесь в отсутствии напряжения в электросети!

3.6.1 Описание выключателя сети

Настольная пила CTS•375 оснащена выключателем электросети, который перед включением пилы необходимо установить из положения “0” (выключено) в положение “1” (включено).



Внимание:

Проверьте правильность направления вращения приводного вала!

3.6.2 Описание главного трехпозиционного выключателя

Главный трехпозиционный выключатель включает и выключает одновременно два двигателя - приводной двигатель диска и водяной насос.

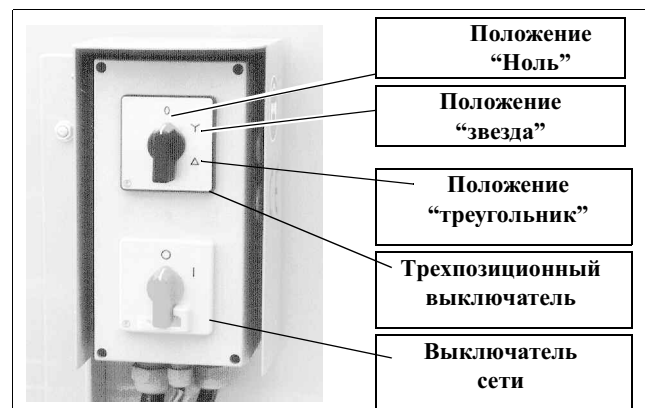


Рис 3.11 Выключатели настольной пилы



Для включения пилы действуйте, как указано ниже:

- Установите выключатель сети в положение “1”;
- Переведите трехпозиционный выключатель в положение “звезда”;



Внимание:
Запрещается производить резание в положении “звезда”!

- Электродвигатель привода должен развить максимальные обороты;
- Только после этого установите трехпозиционный выключатель в положение “треугольник”;
- Теперь можно начинать процесс резания.

Двигатель привода оборудован датчиками перегрева обмоток двигателя. При перегрузке двигателя и соответственно перегреве его обмоток датчики срабатывают и двигатель выключается. После короткой паузы Вы можете запустить двигатель заново.

Если выключение двигателя повторилось, это может быть следствием следующих причин:

- Неисправность: Слишком сильное давление резки;
Устранение неисправности: Уменьшите давление резки.
- Неисправность: Неправильный тип алмазного диска;
Устранение неисправности: Используйте соответствующий обрабатываемому материалу тип алмазного диска.
- Неисправность: Электрическая неисправность в настольной пиле.
Устранение неисправности: Проверить настольную пилу специалисту - электрику.

3.6.3 Описание переключателя фаз

Штекер кабеля подключения к электросети оснащен переключателем фаз.

- Включите пилу на короткий промежуток времени, чтобы определить правильность направления вращения приводного вала (см. Рис 3.7).
- В случае, если направление вращения приводного вала неправильное, выключите пилу, установив выключатели в “нулевое” положение.

- Дождитесь остановки вращения алмазного диска.
- Отсоедините штекер. С помощью отвертки проверните два контакта (на 180 град.) Направление вращения приводного вала изменится.



4. Подготовка к работе

После того, как Вы внимательно ознакомились с настоящим руководством, ознакомились с узлами и отдельными элементами настольной пилы, ее правильной установки и подключения, можно начинать резку.



Предостережение: возможно нанесение опасной травмы вращающимся алмазным диском!

При неосторожном обращении или неправильной работе вращающийся алмазный диск может нанести опасные травмы! Чтобы уменьшить вероятность травмирования, работайте только с закрепленным защитным кожухом диска!



Внимание: Разрешена работа только в режиме мокрой резки с использованием промывочной воды!

Настольная пила может работать только в режиме мокрой резки, что позволяет увеличить срок службы алмазного диска и уменьшить попадание пыли и грязи в организм человека.



Внимание: При работе всегда используйте средства личной защиты!

Во время резки обязательны следующие защитные средства:



Наушники (UVV 29 §10)



Защитные очки



Рабочие перчатки или рукавицы

Не оставляйте включенной настольную пилу, даже если Вы покидаете ее на короткий срок.

При покидании рабочего места Вы должны предотвратить возможность непреднамеренного включения, для чего нажмите на крышку выключателя до ее закрытия и выньте штепсельную вилку из электророзетки.

4.1 Резание с угловым / боковым упором

Вы можете заказать дополнительно боковой и угловой упоры.

Боковой упор устанавливается на 90 град. к рабочему столу.

Угловой упор позволяет производить точное резание заготовки под требуемым углом.

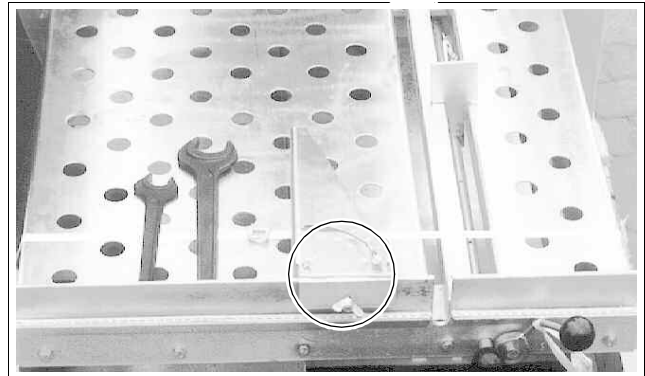


Рис 4.1 Угловой упор

4.2 Резание с фиксированной заготовкой



Предостережение: фиксирование заготовки производить только до начала работ по резке!

- Для установки прижимной планки нужно предварительно снять стопор.

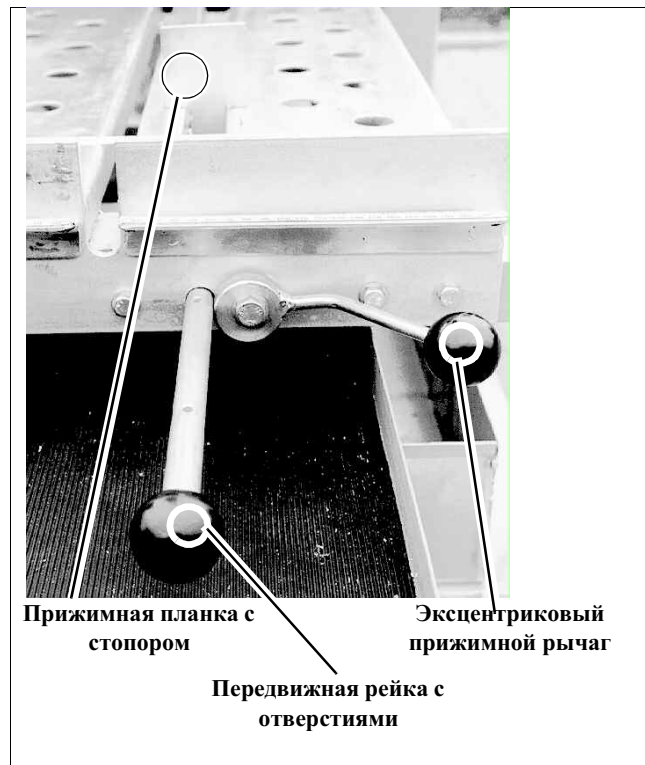


Рис 4.2 Фиксация заготовки

- Установите соответственно размерам обрабатываемых заготовок прижимную планку

настолько, чтобы заготовки находились между упорной планкой рабочего стола и прижимной планкой.

- Зафиксируйте прижимную планку на передвижной рейке с отверстиями.
- Установите заготовку на рабочий стол.
- Подтяните передвижную рейку с планкой к себе, зажав заготовку, зафиксируйте эксцентриковым рычагом.

4.3 Местонахождение оператора при резке

- Режущий механизм перемещается назад до упора.
- На рабочий стол кладется заготовка и фиксируется прижимной планкой.
- Оператор должен стоять со стороны штурвала. С этого места он управляет подачей при резке.

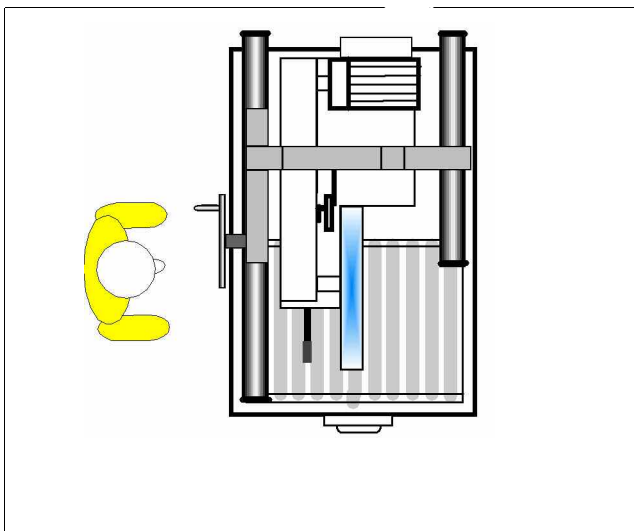


Рис 4.3 Местонахождение оператора

5. Техническое обслуживание и уход

При проведении работ по техническому обслуживанию и уходу необходимо соблюдать "Основные указания по безопасности" (см. § 1) данной инструкции по эксплуатации.



Внимание:

Отключите сетевой штекер!



Перед обслуживанием отключите настольную пилу от сети напряжения вынув штекер из розетки!



Внимание:

Не используйте агрессивные чистящие средства!

Запрещается использование чистящих средств под давлением, а также жидкостями, температура которых превышает 30 °C.



Внимание:

Недопустима чистка с использованием установок под давлением!

В электрические части и детали настольной пилы (такие, как электромотор, выключатели, штекерные соединения и т.п.) из соображений техники безопасности и функционирования недопустимо попадание влаги, пара, чистящих средств. Поэтому при чистке нельзя использовать любые установки, работающие под давлением.

5.1 Указания к сухой чистке

- Пыль и загрязнения удалите слегка увлажненной материей.
- При чистке используйте материю, не оставляющую волокон.
- Стойкие загрязнения удалите щеткой.

5.2 Указания к влажной очистке

- Перед влажной чисткой защитите все электрические детали и элементы настольной пилы от возможного попадания влаги, закрыв их с помощью полиэтиленового или другого водонепроницаемого кожуха.
- Грязь и остатки материала удалите "мягкой" струей воды при необходимости используя щетку.
- После влажной чистки перед повторным пуском проверьте настольную пилу в сети с установленным переключателем защиты от тока утечки. Если переключатель срабатывает, пилу можно включать только после проверки в специализированной мастерской!

5.3 Регулярно проводимые работы по очистке и техническому уходу

Настольную пилу необходимо чистить после каждого применения и перед каждым техническим обслуживанием как указано ниже:

- Слить воду из водяной ванны.
- Удалите осадки и грязь из водяной ванны.
- Чистой водой промыть водяной насос для избежания блокировки колеса насоса грязью (См. § 5.4.)
- Перед длительным простоем все движущиеся части прочистить и смазать.
- При вероятности замерзания воды слить полностью всю жидкость из системы охлаждения (водяного насоса и шлангов).

5.4 Чистка водяного насоса

После длительного простоя может произойти отвердевание грязи в водяном насосе и следовательно, блокировка колеса насоса. Это приводит к разрушению электропривода насоса.

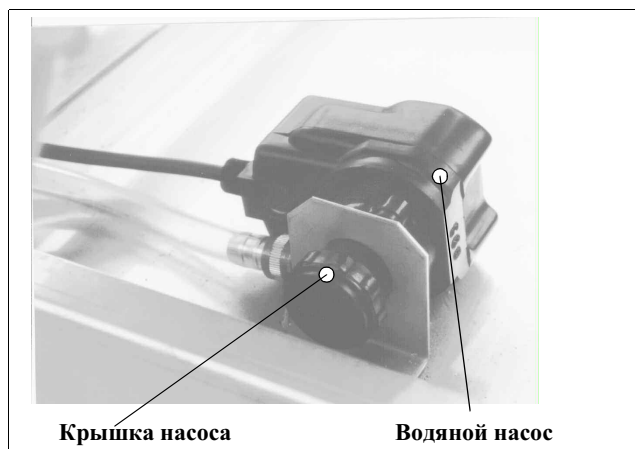


Рис 5.1 Водяной насос

Для чистки водяного насоса действуйте в следующей последовательности:

1. Отвинтите крышку насоса (см. Рис 5.1.);
2. Извлеките насос из водяной ванны;
3. Снимите сетку насоса;
4. Отверните винты крепления крышки насоса (**Внимание: не повредите при этом уплотнительную прокладку отверткой**);
5. Снимите и прочистите крышку насоса;
6. Очистите колесо насоса от отложений и грязи;
7. Проверьте на легкость вращения колесо насоса;
8. Соберите водяной насос и проверьте его функционирование.



6. Поиск и устранение неисправностей

6.1 Неисправности настольной пилы

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Настольная пила при включении не работает	Неправильно подключен сетевой кабель	Проверить подключение к электросети
	Сетевой кабель неисправен	Проверить сетевой кабель
	Неисправен выключатель	Вызвать электрика для проверки выключателя
	Неисправность в электрических соединениях настольной пилы	Проверить все электрические соединения электрику и при необходимости заменить
	Неисправен приводной электродвигатель	Заменить приводной электродвигатель
Двигатель отключается	Слишком высокое давление резки	Уменьшить давление резки
	Неправильные выбор типа алмазного диска	Подобрать соответствующий обрабатываемому материалу тип алмазного диска
	Неисправность электрооборудования настольной пилы	Вызвать электрика для проверки электрооборудования
Двигатель не развивает достаточную мощность	Слишком длинный соединительный кабель	Использовать соединительный кабель меньшей длины
	Кабельный барабан смотан	Размотать кабельный барабан
	Дефект приводного электродвигателя	Вызвать электрика для ремонта электродвигателя, при необходимости заменить
Недостаточная подача охлаждающей жидкости на алмазный диск	Водяной насос засасывает воздух	Проверить уровень воды в ванне
		При необходимости долить воду в водяную ванну
	Засорена сетка водяного насоса	Прочистить сетку водяного насоса
	Загрязнено колесо водяного насоса	Вскрыть и прочистить колесо водяного насоса
	Водяной насос неисправен	Заменить водяной насос

6.2 Неисправности настольной пилы при резке

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Алмазный диск болтается	Плохо закреплен алмазный диск	Алмазный диск закрепить
Алмазный диск имеет боковое биение или биение по вертикали	Полотно алмазного диска повреждено	Отрихтовать алмазный диск
		Перепаять алмазные сегменты на новое полотно
		Использовать новый алмазный диск
	Сильно загрязнен фланец диска	Очистить фланец диска от грязи
Алмазные сегменты отделяются	Диск перегрелся	По-новому напаять сегменты
		Оптимизировать подачу воды
Слишком большой износ алмазных сегментов	Неправильный выбор типа алмазного диска	Использовать правильно подобранный тип алмазного диска
	Приводной вал электродвигателя имеет биение	Заменить электродвигатель привода
	Перегрев алмазного диска	Оптимизировать подачу охлаждающей воды
Алмазный диск не режет	Алмазный диск не соответствует обрабатываемому материалу	Подобрать правильный тип алмазного диска
	Алмазный диск не соответствует производительности настольной пилы	Подобрать правильный тип алмазного диска
	Не заточен алмазный диск	Заточить алмазный диск
Ход резки не оптимален	Неправильно распределены внутренние напряжения на полотне алмазного диска	Вернуть алмазный диск изготовителю
	Перегружен алмазный диск	Использовать правильный тип алмазного диска
	Затупились сегменты диска	Заточить алмазный диск
Износ посадочного отверстия диска	Алмазный диск повернулся на приводном валу	Расточить посадочное отверстие и вставить компенсирующее кольцо
		Проверить фланец диска и при необходимости заменить
Алмазный диск имеет цвета побежалости	Перегрев алмазного диска	Оптимизировать подачу воды
	Повышенное боковое трение диска	Уменьшить подачу
Трещины в полотне диска	Алмазный диск слишком “жесткий”	Использовать более “мягкий” диск
Экцентличный износ на алмазном сегменте	Износ фланца диска	Заменить фланец диска
	Люфт подшипников	Заменить приводной двигатель



7. Условия гарантии

1. Претензии предъявляются в письменном виде в течение 14 дней после получения товара в письменном виде. Если этот срок истек или машина, по которой предъявляется претензия, вводится в эксплуатацию, то товар считается принятым. Скрытые дефекты заявляются в письменном виде немедленно после их обнаружения, однако не позднее 6 месяцев после получения машины.
2. Мы гарантируем работоспособность поставленного нами товара на период 12 месяцев. Исключена гарантия на быстроизнашивающиеся части. Быстроизнашивающиеся части - это части, которые при соответствующем применении устройства подвержены естественному износу. Быстроизнашивающиеся части определяются согласно соответствующего данному устройству справочному руководству, заказываются и заменяются при необходимости. Не принимаются рекламации, связанные с естественным износом.

Общий список быстроизнашивающихся частей:

- колеса и ведущие шестерни;
 - клиновой ремень;
 - подшипники режущего вала;
 - шпиндель и крепление шпинделя установки глубины резки;
 - шланг подачи воды;
 - уплотнительные кольца в системе подачи воды;
 - уплотнители и изоляция на защитном кожухе;
 - вспомогательные материалы;
 - покрытия трущихся и приводных деталей;
 - направляющие пазы;
 - брызговики;
 - водяные, воздушные, гидравлические быстроразъемные соединения;
 - электрокабеля
3. Срок начинается со дня, в который машина поступила покупателю. Независимо от этого наше обязательство поставки считается выполненным, как только машина выйдет с нашего завода или со склада.
 4. Ремонт производится только на заводе-изготовителе. В ходе ремонта у заказчика он несет возникающие при этом дополнительные расходы монтажников и возможных подсобных рабочих. Гарантийные работы в мастерских третьих лиц требуют предварительного разрешения завода-поставщика.
 5. При оправданной претензии мы можем по своему усмотрению отремонтировать устройство или произвести его замену после возврата устройства. Замененные детали или устройства переходят в нашу собственность. При отмене гарантии или замене вышеуказанных быстроизнашивающихся частей затраты должны быть возмещены Покупателем, на что выставляется счет от фирмы CEDIMA®. Устройства должны отправляться по адресу:
CEDIMA® GmbH
Larchenweg 3
D-29227 Celle / Германия.
При отправке к устройству должны прилагаться:
- Документ о продаже (накладная, счет) с серийным номером устройства;
- Доказательство соблюдения предписанных интервалов обслуживания;
- Предписанная проверка электродвигателей согласно указаниям VDE-100 на протяжении 6 месяцев.
 6. Если покупатель или третьи лица согласовали с нами замену узлов или деталей, то возможное признание случая наступления гарантии может иметь место только после возврата деталей, по которым предъявляется претензия.
 7. Претензии на изменение на изменение, уменьшение или возмещение ущерба исключаются, в том числе, в частности, претензии на возмещение ущерба из-за непосредственного или опосредованного применения, а также имущественных либо косвенных убытков.

8. CEDIMA[®] отказывается от гарантии в случаях:

- а) если поставленное устройство лишь незначительно отклоняется от заданных свойств;
- б) при ремонте или попытке произвести ремонт покупателем либо не уполномоченными на то третьими лицами;
- в) выход из строя из-за неправильной эксплуатации и перегрузки;
- г) использование дополнительных деталей и принадлежностей, не совместимых с нашим устройством;
- д) неправильное управление;
- е) неправильное либо вообще отсутствующее техническое обслуживание устройства;
- ж) внешние воздействия, например, дефекты при транспортировке или дефекты в результате погодных и прочих природных воздействий.

9. В случае появления претензии к алмазному инструменту его необходимо немедленно извлечь из машины! Для соблюдения Ваших интересов и возможности проведения квалифицированной проверки требуется высота сегментов не менее 20%. При несоблюдении Вы утрачиваете возможные претензии по запасным частям!

10. При выполнении нами гарантийных претензий гарантийный срок не продлевается и новый гарантийный срок для устройства не начинается. Гарантийный срок на установленные запасные части заканчивается не ранее и не позднее гарантийного срока устройства.

11. Кроме того, действуют наши полные условия продажи и поставок.

12. Местом исполнения и исключительным местом судопроизводства для обеих сторон является г.Целле, Германия.

Дата: декабрь 2001г.

CEDIMA[®] Алмазные инструменты и машины
Общество с ограниченной ответственностью,
Целле